

Reglement der Fachgruppe Baumschulen

Règlement du groupement professionnel Pépinières

JardinSuisse

24. 02. 2011

I. NAME, UND ZWECK

§ 1 Unter dem Namen "JardinSuisse, Fachgruppe Baumschulen" – nachfolgend Fachgruppe genannt – besteht innerhalb von JardinSuisse eine Fachgruppe im Sinne von § 30 ff. der Statuten von JardinSuisse.

Grundlage für dieses Reglement bilden die Statuten von JardinSuisse.

§ 2 a) Die Fachgruppe vereinigt die Produzenten von Baumschulpflanzen, umfassend Ziergehölze, Forstpflanzen, Obstgehölze, Beerenobstpflanzen, Rosen und Stauden innerhalb von JardinSuisse. Sie befasst sich mit Fragen der Produktion und der Vermarktung von Baumschulpflanzen. Ihre Aufgaben sind im Dokument "Strategische Ausrichtung der Fachgruppe Baumschulen" umschrieben.

§ 3 Im Interesse einer rationellen Verwendung der zur Verfügung stehenden Mittel arbeitet die Fachgruppe bei Fragen von ge-

I. NOM, ET BUT

§ 1 Sous le nom de « JardinSuisse, groupement professionnel Pépinières » – nommé ci-après groupement professionnel – existe au sein de JardinSuisse un groupement professionnel dans le sens du § 30 ss. des statuts de JardinSuisse.

La base de ce règlement est formée par les statuts, les lignes directrices de la branche et la politique associative de JardinSuisse.

§ 2 a) Le groupement professionnel réunit les producteurs de plantes de pépinières comprenant les arbustes d'ornement, les plantes forestières, les arbres fruitiers, les arbustes à baies, les rosiers et les plantes vivaces au sein de JardinSuisse. Il s'occupe des questions de la production et de la commercialisation des plantes de pépinières. Ses tâches sont décrites dans le document « Axes de développement stratégique du groupement professionnel Pépinières »

§ 3 Dans l'intérêt d'une utilisation rationnelle des moyens à disposition, le groupement professionnel collabore avec les autres groupements

meinsamem Interesse mit den anderen Fachgruppen von JardinSuisse zusammen.

II MITGLIEDSCHAFT

- § 4 Mitglieder der Fachgruppe Baumschulen können alle natürlichen und juristischen Personen werden, die Mitglied von JardinSuisse sind und die in Produktion und Handel von Baumschulpflanzen aktiv tätig sind. Für Mitglieder von JardinSuisse, bei denen die Produktion von Baumschulpflanzen Haupterwerbszweig ist, ist die Mitgliedschaft in der Fachgruppe obligatorisch.
- § 5 Die Mitgliedschaft in der Fachgruppe wird unter folgenden Voraussetzungen beendet:
- a) Durch Kündigung der Mitgliedschaft in der Fachgruppe. Die Kündigung kann auf Ende des Kalenderjahres unter Einhaltung einer dreimonatigen Kündigungsfrist erfolgen.
 - b) Durch Beschluss des Fachvorstandes, wenn die Betriebsstruktur eines Mitgliedes nicht mehr mit den Anforderungen an die Fachgruppenmitgliedschaft gemäss § 4 übereinstimmt.
 - c) Im Falle eines Ausschlusses aus JardinSuisse. Ein Ausschluss aus der Fachgruppe kann nur durch einen Ausschluss aus JardinSuisse erfolgen.

Für Mitglieder von JardinSuisse, bei denen die Produktion von Baumschulpflanzen Haupterwerbszweig ist, ist eine Kündigung der Mitgliedschaft nicht möglich, ohne auch bei JardinSuisse auszutreten.

III ORGANE UND ORGANISATIONSEINHEITEN DER FACHGRUPPE

- § 6 Die Organe und Organisationseinheiten der Fachgruppe sind:
- a) **Die Fachgruppenversammlung**
 - b) **Der Fachvorstand**

professionnels de JardinSuisse pour les questions d'intérêt général.

II AFFILIATION

- § 4 Peuvent devenir membres du groupement professionnel Pépinières, toutes les personnes naturelles et juridiques qui sont membres de JardinSuisse et qui sont actives dans la production et la commercialisation de plantes de pépinières. Pour les membres de JardinSuisse pour lesquels la production de plantes de pépinières est la branche d'activité principale, l'affiliation dans le groupement professionnel est obligatoire.
- § 5 L'affiliation dans le groupement professionnel prend fin sous les conditions suivantes:
- a) Par la résiliation de l'affiliation dans le groupement professionnel. La démission peut être présentée pour la fin d'une année civile, moyennant un délai de trois mois.
 - b) Par décision du comité professionnel, lorsque la structure d'entreprise d'un membre ne remplit plus les conditions exigées pour être membre du groupement professionnel conformément § 4.
 - c) Dans le cas d'une exclusion de JardinSuisse. Une exclusion du groupement professionnel ne peut avoir lieu que suite à une exclusion de JardinSuisse.

Pour les membres de JardinSuisse pour lesquels la branche d'activité principale est la production de plantes de pépinières, une démission de l'affiliation n'est pas possible sans démissionner de JardinSuisse également.

III ORGANES ET UNITÉS D'ORGANISATION DU GROUPEMENT PROFESSIONNEL

- § 6 Les organes et unités d'organisation du groupement professionnel sont:
- a) **L'assemblée du groupement professionnel**

- c) Die Produzententagungen
- d) Ausschüsse und Projektgruppen
- e) Die zuständige Fachabteilung an der Geschäftsstelle von JardinSuisse.

b) Le comité professionnel

- c) Les journées techniques des producteurs
- d) Les commissions et les groupes de projet
- e) Le département professionnel compétent au secrétariat de JardinSuisse.

a) Die Fachgruppenversammlung

§ 7 Es findet mindestens einmal jährlich eine Fachgruppenversammlung statt, zu der alle Fachgruppenmitglieder eingeladen sind. Weitere Fachgruppenversammlungen finden statt, so oft es der Fachvorstand für nötig erachtet oder wenn mindestens ein Fünftel der Fachgruppenmitglieder eine verlangen.

§ 8 Die Fachgruppenversammlung verfügt über folgende Kompetenzen:

- a) Wahl der Mitglieder des Fachvorstandes.
- b) Wahl des Fachpräsidenten.
- c) Genehmigung des Leitbildes der Fachgruppe.
- d) Abnahme des Jahresberichtes der Fachgruppe.
- e) Erteilung der Entlastung an den Fachvorstand.
- f) Änderung des Fachgruppenreglements.
- g) Beschlussfassung über Sonderbeiträge der Mitglieder.
- h) Beschlussfassung über Anträge des Fachvorstandes sowie von Mitgliedern, sofern sie 14 Tage vor der Fachgruppenversammlung eingereicht worden sind.
- ï) Beschlussfassung über Zusammenschlüsse mit anderen Fachgruppen sowie die Auflösung der Fachgruppe.

§ 9 Jede Mitgliedfirma hat an der Fachgruppenversammlung eine Stimme.

§ 10 Jede ordentlich einberufene Fachgruppenversammlung ist be-

a) L'Assemblée du groupement professionnel

§ 7 Une assemblée du groupement professionnel à laquelle sont invités tous les membres du groupement professionnel a lieu au moins une fois par année. D'autres assemblées du groupement professionnel ont lieu aussi souvent que le comité professionnel le juge nécessaire ou si au moins un cinquième des membres du groupement professionnel le demande.

§ 8 L'assemblée du groupement professionnel dispose des compétences suivantes:

- a) Élection des membres du comité professionnel.
- b) Élection du président professionnel.
- c) Approbation de la conception directrice du groupement professionnel.
- d) Acceptation du rapport annuel du groupement professionnel.
- e) Octroi de la décharge au comité professionnel.
- f) Modification du règlement du groupement professionnel.
- g) Prise de décision sur des cotisations spéciales des membres.
- h) Prise de décision sur les propositions du comité professionnel et des membres, pour autant que celles-ci soient soumises 14 jours avant à l'assemblée du groupement professionnel.
- i) Prise de décision sur les fusions avec d'autres groupements professionnels ainsi que la dissolution du groupement professionnel.

§ 9 Chaque entreprise membre possède une voix à l'assemblée du groupement professionnel.

§ 10 Toute assemblée du groupement professionnel convoquée ordinai-

schlussfähig. Die Beschlüsse werden in offener Abstimmung und mit absolutem Mehr der gültig abgegebenen Stimmen gefasst. Geheime Abstimmung kann auf Antrag des Fachvorstandes oder eines Viertels der anwesenden Mitglieder erfolgen. Bei Stimmengleichheit fällt der Präsident den Stichentscheid.

Für Änderungen am Fachgruppenreglement, bei Abstimmungen über Zusammenschlüsse mit anderen Fachgruppen von JardinSuisse sowie für die Auflösung der Fachgruppe ist die Zustimmung von 2/3 der anwesenden Mitglieder erforderlich.

Bei Wahlen gilt im ersten Wahlgang das absolute Mehr. Bei jedem weiteren Wahlgang entscheidet das relative Mehr. Bei Stimmengleichheit entscheidet das Los.

§ 11 Die von der Fachgruppenversammlung erlassenen Reglemente und Beschlüsse sind verbindlich. Die Beschlüsse sind allen Mitgliedern bekannt zu geben.

b) Der Fachvorstand

§ 12 Der Fachvorstand besteht aus 5 bis 7 Mitgliedern. Ihre Wahl erfolgt durch die Fachgruppenversammlung.

§ 13 Der Präsident wird von der Fachgruppenversammlung gewählt. Im übrigen konstituiert sich der Fachvorstand selbst.

§ 14 Der Fachvorstand beschliesst über alle Angelegenheiten der Fachgruppe soweit sie nicht der Fachgruppenversammlung oder anderen Organen von JardinSuisse vorbehalten sind. Bei Fragen von besonderer Tragweite für die Fachgruppe und die Fachgruppenmitglieder setzt er Ausschüsse oder Projektgruppen ein, die ihn bei der Beschlussfassung unterstützen. Er kann die Beschlussfassung an Ausschüsse oder Projektgruppen delegieren.

Der Fachvorstand hat dabei insbesondere folgende Aufgaben und Pflichten.

remment est habilitée à prendre des décisions. Les décisions sont prises par vote à main levée et à la majorité absolue des voix exprimées validées. Le vote à bulletin secret peut se faire à la demande du Comité Professionnel ou d'un quart des membres présents. En cas d'égalité de voix, celle du président est prépondérante.

Pour des changements au règlement du groupement professionnel, lors des votations sur les fusions avec d'autres groupements professionnels de JardinSuisse ainsi que pour la dissolution du groupement professionnel, le consentement de 2/3 des membres présents est nécessaire.

Le premier tour d'une élection se fait à la majorité absolue. Les tours suivants à la majorité relative; en cas d'égalité de suffrages, par tirage au sort.

§ 11 Les règlements et les décisions émis par l'assemblée du groupement professionnel ont un caractère obligatoire. Les décisions doivent être communiquées à tous les membres.

b) Le comité professionnel

§ 12 Le comité professionnel se compose de 5 à 7 membres. Leur élection se fait par l'assemblée du groupement professionnel.

§ 13 Le président est élu par l'assemblée du groupement professionnel. Par ailleurs, le comité professionnel se constitue lui-même.

§ 14 Le comité professionnel décide des affaires du groupement professionnel pour autant qu'elles ne soient pas réservées à l'assemblée du groupement professionnel ou à d'autres organes de JardinSuisse. Dans les affaires revêtant une importance particulière pour le groupement professionnel et les membres du groupement professionnel, il constitue des commissions ou des groupes de projet qui le soutiennent dans sa prise de décision.

Le comité professionnel a notamment la charge d'assurer les tâches et obligations suivantes.

a) Gestion et surveillance des affaires du groupement profession-

- a) Leitung und Überwachung der Geschäfte der Fachgruppe.
- b) Vertretung der Fachgruppe innerhalb von JardinSuisse und nach aussen.
- c) Vorbereitung der Traktanden sowie Bestimmung von Ort und Zeitpunkt der Fachgruppenversammlung.
- d) Einberufung von Produzententagungen soweit er diese als notwendig erachtet oder dies von den betreffenden Mitgliedern verlangt wird.
- e) Wahl der Delegierten für die Delegiertenversammlung von JardinSuisse.
- f) Erstellung des Tätigkeitsprogramms und Genehmigung des Budgets der Fachgruppe.
- g) Einsetzung von Ausschüssen und Projektgruppen und Ernennung der Mitglieder.
- h) Genehmigung von Reglementen, soweit sie die Fachgruppe betreffen.
- i) Vorschlagsrecht für neue Mitglieder des Fachvorstandes.
- j) Der Fachvorstand leistet jährlich der Fachgruppenversammlung Rechenschaft über seine Tätigkeit und berichtet über die Tätigkeit der Fachgruppe.

c) Die Produzententagungen

§ 15 Mitglieder der Fachgruppe, die auf einem Spezialgebiet der Baumschulbranche tätig sind, werden zu Produzententagungen eingeladen. An diesen werden Fragen diskutiert, die sich aus der spezifischen Tätigkeit der angeschlossenen Mitglieder ergeben. Die Einladung erfolgt durch die zuständigen Ausschüsse.

d) Ausschüsse und Projektgruppen

§ 16 Ausschüsse sind ständige, vom Fachvorstand eingesetzte Organisationseinheiten.

Projektgruppen werden vom Fachvorstand für zeitlich befristete

nel.

- b) Représentation du groupement professionnel au sein de JardinSuisse et vers l'extérieur.
- c) Préparation des ordres du jour ainsi que la fixation des lieux et date de l'assemblée du groupement professionnel.
- d) Organisation de journées techniques des groupes de producteurs pour autant qu'il les juge utiles ou que cela soit exigé par les membres concernés.
- e) Élection des délégués pour l'assemblée des délégués de JardinSuisse.
- f) Élaboration du programme d'activités et approbation du budget du groupement professionnel.
- g) Mise en place de commissions et de groupes de projet et désignation des membres.
- h) Approbation des règlements pour autant qu'ils concernent le groupement professionnel.
- i) Droit de présentation de candidature pour des nouveaux membres du comité professionnel.
- j) Le comité professionnel rend compte de sa gestion à l'assemblée du groupement professionnel et l'informe sur les activités du groupement professionnel.

c) Les journées techniques des producteurs

§ 15 Les membres du groupement professionnel qui ont une activité dans un domaine spécial de la branche pépinière, sont invités à participer à des journées techniques des producteurs. Ces journées offrent l'occasion de discuter de questions liées à l'activité spécifique des membres affiliés. L'invitation est envoyée par les commissions responsables.

d) Les commissions et groupes de projet

§ 16 Les commissions sont des unités d'organisation permanents institués par le comité professionnel.

Les groupes de projet sont institués par le comité professionnel

Aufgaben eingesetzt.

Ausschüsse und Projektgruppen haben Aufgaben im Auftrag des Fachvorstand zu erfüllen und diesen bei der Entscheidungsfindung und Beschlussfassung zu beraten.

e) Die Fachabteilung an der Geschäftsstelle von JardinSuisse

§ 17 Die Fachabteilung an der Geschäftsstelle von JardinSuisse ist für den Vollzug der Beschlüsse der Organe der Fachgruppe sowie für die Administration zuständig. Die Kompetenzen und Verantwortlichkeiten von Leiter und Mitarbeiter der Fachabteilungen richten sich nach den Statuten und dem Geschäftsreglement von JardinSuisse.

IV FINANZIERUNG, ZEICHNUNGSBERECHTIGUNG

§ 18 Die Fachgruppe finanziert sich aus:

- a) dem ihr zustehenden Anteil der jährlichen Mitgliederbeiträge von JardinSuisse.
- b) aus Sonderbeiträgen der Mitglieder
- c) aus Einkünften aus Produkten und Dienstleistungen.

§ 19 Die Haftung erfolgt nach Massgabe von Art. 60 der Statuten von JardinSuisse.

§ 20 Die Auszahlung von Taggeldern, Reiseentschädigungen und Spesenentschädigungen für die Mitglieder, die eine Funktion für die Fachgruppe ausüben, sowie für die Mitarbeiter der Geschäftsstelle richtet sich nach dem Spesenreglement von JardinSuisse.

§ 21 Die Zeichnungsberechtigung der Mitglieder des Fachvorstandes, des Geschäftsführers sowie des zuständigen Abteilungsleiters im Sekretariat von JardinSuisse richtet sich nach den Statuten und dem Geschäftsreglement von JardinSuisse.

pour des tâches limitées dans le temps.

Les commissions et les groupes de projet doivent remplir des tâches demandées par le comité professionnel et conseiller ce dernier dans ses décisions et avis.

e) Le département professionnel au secrétariat de JardinSuisse

§ 17 Le département professionnel au secrétariat de JardinSuisse est responsable de l'exécution des décisions des organes du groupement professionnel ainsi que de l'administration. Les compétences et les responsabilités du chef et des collaborateurs des départements professionnels s'accordent aux statuts et au règlement de gestion de JardinSuisse.

IV FINANCEMENT, DROIT DE SIGNATURE

§ 18 Le groupement professionnel est financé par:

- a) la part qui lui revient des cotisations annuelles des membres de JardinSuisse
- b) des cotisations spéciales des
- c) des recettes provenant de produits et de prestations de service.

§ 19 La responsabilité est fixée conformément à l'art. 60 des statuts de JardinSuisse.

§ 20 Le paiement des indemnités journalières, des dédommagements de déplacement et des frais pour les membres qui exercent une fonction dans le groupement professionnel ainsi que pour les collaborateurs du secrétariat est défini dans le règlement des frais de JardinSuisse.

§ 21 La fixation de l'autorisation de signature des membres du comité professionnel, du directeur ainsi que du chef de département compétent au secrétariat de JardinSuisse s'accorde aux statuts et au règlement de gestion de JardinSuisse.

V SCHLUSSBESTIMMUNGEN

- § 22 Die Auflösung der Fachgruppe erfolgt, wenn diese von einer zu diesem Zweck einberufenen Fachgruppenversammlung mit Zweidrittelmehrheit der abgegebenen Stimmen beschlossen wird.
- § 23 Im Falle einer Auflösung der Fachgruppe geht ihr Vermögen an JardinSuisse und ist wie folgt zu verwenden:
- a) Das nach Tilgung sämtlicher Verbindlichkeiten verbleibende Vermögen wird einer Fachgruppe mit ähnlichen Zielsetzungen zur Verfügung gestellt oder vom Tag der Auflösung an gerechnet während fünf Jahren zugunsten einer allfälligen Neugründung einer Fachgruppe Baumschulen reserviert.
 - b) Hat während diesen fünf Jahren keine Neugründung stattgefunden, ist das Vermögen nach einem zu diesem Zeitpunkt vom letzten Fachgruppenvorstand zu bestimmenden Schlüssel unter befreundeten Fachgruppen, Fachorganisationen, gemeinnützigen Institutionen und Schulen, die dem Gartenbau nahe stehen, zu verteilen.
- § 24 Die Revision des Fachgruppenreglements kann von jeder Fachgruppenversammlung mit einer Zweidrittelmehrheit der gültig abgegebenen Stimmen vorgenommen werden.
- § 25 Das Fachgruppenreglement wurde an der Fachgruppenversammlung vom 24. Februar 2011 genehmigt. Es ersetzt das Fachgruppenreglement vom 15.2.2007.

V DISPOSITIONS FINALES

- § 22 La dissolution du groupement professionnel est effective si elle est prononcée par deux tiers des voix exprimées à une assemblée du groupement professionnel convoquée expressément à cet effet.
- § 23 En cas de dissolution du groupement professionnel, sa fortune revient à JardinSuisse et doit être utilisée comme suit:
- a) Le solde de la fortune, après régularisation des créances et obligations en cours, sera mis à la disposition d'un groupement professionnel ayant des objectifs semblables ou réservé dès le jour de la dissolution et pour une durée de cinq ans en faveur de la création éventuelle d'un nouveau groupement professionnel Pépinières.
 - b) Si aucune nouvelle création de groupement n'a eu lieu durant ces cinq ans, la fortune sera répartie selon une clé définie par le dernier comité professionnel entre les groupements professionnels amis, les organisations professionnelles, les institutions d'utilité publique et les écoles proches de l'horticulture.
- § 24 La révision du règlement du groupement professionnel peut être effectuée lors de chaque assemblée de groupement professionnel avec une majorité de 2/3 des voix exprimées validées.
- § 25 Le règlement du groupement professionnel a été approuvé par décision de l'assemblée du groupement professionnel du 24 février 2011. Il remplace le règlement du groupement professionnel du 15.2.2007.

Der Fachgruppepräsident/
Le Président du groupement
professionnel:



Der Fachabteilungsleiter/Le chef du département
professionnel

